

FRIEDRICHSTÄDTER ☆ STADTWICHTELN 2020

09.11 - 14.12.

DIESES WICHTELPÄCKCHEN IST FÜR:

NAME: _____

ANSCHRIFT: _____

WICHTIGE WICHTELWÖRTE

Ab sofort: Stadtwichteln in Friedrichstadt

Ab sofort bis zum 14. Dezember liegen in vielen Geschäften in Friedrichstadt Karten für das Friedrichstädter Stadtwichteln aus. Einfach mitnehmen und schon kann es losgehen.

1. Du suchst Dir jemanden, den Du beschenken möchtest! 2. Verpacke eine kleine Wichtelei! 3. Wichtige Wichtelwörter oder eine persönliche Botschaft verfassen und Wichtelkärtchen ausfüllen! 4. Bei einem der drei Wichtelstützpunkte abgeben!

Wichtelstützpunkte zum Abgeben der kleinen Wichtelgeschenke: - Touristinformation, Am Markt 9, (10.00-12.00 Uhr), - Jugendtreff JOV, Am

Mittelburgwall 40, (14.00-19.00 Uhr) - Eider - Treene - Schule, Schleswiger Str. 29, (vormittags)

Die Aktion wurde gemeinsam von der Schulsozialarbeiterin der ETS Iris Vomm-Tolzmann, dem Jugendpfleger Volker Kломann und der Touristinformation Friedrichstadt ins Leben gerufen. Dabei geht es darum, etwas für die Friedrichstädter zu organisieren, das konform geht mit den derzeitigen Einschränkungen durch Covid 19.

Die Schülergruppe „Feelgood Manager“ der ETS Friedrichstadt wird in Teams zu

zweit als Wichtel verkleidet die kleinen Geschenke zu den Adressaten in Friedrichstadt an die Tür bringen. Dort werden natürlich die entsprechenden Abstände zu den Beschenkten eingehalten.

Das Mitmachen ist kostenlos und soll einfach nur etwas Freude schenken. Wenn Sie noch Fragen haben oder keine Karte für das Stadtwichteln mehr erwischen haben, dann können Sie beim Büro des Jugendpflegers unter Telefon 04881-937779 Hilfe bekommen.

Die Wichtelkarten liegen in folgenden Geschäften aus: Touristinformation Friedrichstadt, Grauwinkel; Blumen Fischer; Ilse Schönes & Sinniges; Buchhandlung Stümpel; Moderat; Schlachtereier Nehlsen; Glasatelier oHhO; Die kleine Honigwelt; Salon - Metzner; Offizine und Galerie OZ; Silkes Schuhparadies; Dittmars Stoffhaus; Wunderprinz; Keramik Werkstatt Ziaja; Schneck & Biber; Friedrichstädter Kaffee - Kontor; Creppo; Rosen - Huus; Adler Apotheke

Sie möchten Ihre Immobilie verkaufen?

Fachliche Ausbildung
mit kompetenter Beratung
zeichnen uns seit 26 Jahren aus!
Wir freuen uns über Ihr Angebot!

SCHWEGER IMMOBILIEN
Prinzenstraße 34 · 25840 Friedrichstadt
Telefon 0 48 81-93 72 55
www.schweger-immo.de · schwegerimmo@arcor.de

Gardinen in großer Auswahl!
Beratung · ausmessen · Montage

**Plisseestores • Rollos
Insektenschutz**

Annahmestelle Heißmangel und Wäsche
Wäscherei Jebe - sowie Norge-Reinigung

TEXTILHAUS
Adolf Barteld
Inh. H.-A. Dethlefs
Claus-Harms-Straße 16 25774 Lunden
Telefon 04882-230 Fax 603340

*Möchten Sie sich bei Ihren Geschäftspartnern,
Kunden, Freunden und Bekannten
mit einem Weihnachts- und Neujahrsgruß
zum Jahreswechsel bedanken?*

*Dann sichern Sie sich ihren Platz in unserer
Weihnachtsausgabe am 23. Dezember.
Bei der Gestaltung und Umsetzung
ihrer Anzeige sind wir gerne behilflich.*

*Rufen Sie uns an: Telefon 0481-850700
oder per Mail: diewoche@pingel-druck.de*

Ihre Katja und Kai Witte

Die Woche

**Professionelle Fußpflege
seit 25 Jahren**

auch außer Haus nach
telefonischer Vereinbarung:

0151 / 215 77 617

Edina Möller, Westerhafenstr. 22, Friedrichstadt

für Sie - pünktlich - freundlich - hilfsbereit - www.taxi-500.de

TAXI Friedrichstadt
Dialysefahrten - Bestrahlungsfahrten - Rehafahrten - auch rollstuhlgerecht

**Blume
Claußen**
04881-5000

INFO-BOX

Besonders in diesen schwierigen Zeiten ist es für uns als Taxiunternehmen wichtig für unsere alleingekommenen Kunden sowie Neukunden da zu sein. Wir haben uns in den letzten 20 Jahren auf (sogenannte) Krankenfahrten spezialisiert und befördern täglich viele Kunden in ganz SH und Hamburg zuverlässig und gewissenhaft zu ihren Behandlungen. Wenn auch Sie zu einer Behandlung zum Arzt, in eine Klinik oder zur Reha müssen und nicht wissen, ob eine Taxifahrt von ihrer Krankenversicherung übernommen wird, zögern Sie nicht und rufen Sie uns an. Wir sind ihnen gern bei der Fahrtgenehmigung behilflich. Christian Blume & Stefan Claußen

**Alle Taxen sind mit
Trennwänden ausgestattet!**

Fettarm kochen - Küchenfertige Kartoffelprodukte

(djd). Wer auf sein Gewicht achten und etwas für die Gesundheit tun will, kann mit ein paar einfachen Tricks Fett und Kalorien einsparen. Man kann marinieren statt panieren, Gerichte im Ofen statt in der Pfanne zubereiten, Gemüse nicht in Butter dünsten, sondern in etwas Brühe, und die Sahne in der Soße gegen Kondensmilch austauschen: Es gibt viele Möglichkeiten für die leichte Küche. Auch auf leckere Beilagen wie Kartoffeln oder Pommes muss man mit der richtigen Zubereitung nicht verzichten.

Kartoffeln haben bei 100 Gramm gerade mal 70 Kalorien – also weniger als die gleiche Menge gekochter Reis. Fett enthalten sie so gut wie keines, nämlich maximal 0,1 Prozent auf 100 Gramm.

Eine köstliche Beilage zu Fleisch und Fisch sind etwa küchenfertige Kräuter- und Rosmarinkartoffeln von Pahlmeyer, die das lange Vorkochen, Schneiden oder auch Würzen der Erdäpfel überflüssig machen. Zusammen mit Hüttenkäse oder Quark und einem Salat ergeben die mit Kräutermarinade verfeinerten Kartoffeln eine vollwertige und kalorienarme Mahlzeit.



Einfache Zubereitung: Die küchenfertigen Rosmarinkartoffeln werden in der Backschale in der Mikrowelle oder im Backofen erhitzt.
Foto: djd/Kartoffelmannufaktur Pahlmeyer

Die Kartoffelprodukte, die mit dem Nutri-Score A ausgezeichnet sind, können ohne Zugabe von Fett im Backofen oder einer beschichteten Pfanne erhitzt werden. Produkte, die bei der Nährwertkennzeichnung die Note A erhalten, gelten als besonders gesund und für den täglichen Verzehr geeignet. Wer gerne Pommes isst, findet im Frischeregal auch fertig ge-

würzte, frische Pommes ohne Palmöl von Pahlmeyer, die im Backofen oder in der Heißluftfritteuse knusprig, fettarm und damit kalorien sparend zubereitet werden können.

Leckere Rezepttipps wie Kräuterkartoffeln mit geräucherten Forellenfilets und Tomatensugo gibt es unter www.pahlmeyer.com.

Schnell zubereitet sind auch Rosmarinkartoffeln mit Ziegenkäsetaler.

Rezeptipp: Rosmarinkartoffeln mit gebratenem Ziegenkäse. Zutaten für 4 Personen: 2x 230 g Pahlmeyer Rosmarinkartoffeln, 120 g Lollo Bionda, 200 g Ziegenkäsetaler, 3 TL Honig, 1 EL Olivenöl für die Auflaufform.

Für das Salatdressing: 70 ml Orangensaft, 2 EL Olivenöl, 1 EL Essig, ½ TL Honig, etwas Salz und Pfeffer, 30 g Walnüsse gehackt und geröstet.

Zubereitung: Rosmarinkartoffeln nach Packungsanweisung zubereiten. Salat waschen und trocknen, in Streifen schneiden. Für das Dressing alle Zutaten gut verrühren und abschmecken. Den Backofen auf 220 Grad Ober/Unterhitze, Heißluft 200 Grad stellen, Backblech mit Backpapier belegen, die Ziegenkäsetaler darauf verteilen und mit Honig beträufeln. Ca. 3 Minuten im Backofen backen, bis der Käse anfängt zu zerlaufen. Rosmarinkartoffeln mit Salat auf Tellern anrichten, Salat mit Dressing beträufeln, Ziegenkäse darauf geben und mit Walnüssen bestreuen.

„Montagsradler“ für 2021 geplant

Wir möchten eine weitere Attraktivität in unserem schönen Dorf Koldenbüttel ins Leben rufen. Da das Fahrrad fahren deutlich zunimmt, haben wir uns überlegt, den Club der „Montagsradler“ zu gründen. Geplant ist im Frühjahr 2021 mit dem Club zu starten. Abfahrt könnte dann immer montags gegen 18 Uhr sein und je nach Tour um 20 Uhr enden. Sobald die Corona Zahlen es zulassen, werden wir zu einem Infoabend in das Gemeindezentrum einladen, um alles Weitere zu besprechen. Rückfragen bitte an: Peter Gimmini, Telefon 04881-938848.

DRK-Bus mobil

Jeden Dienstag, ab 9 Uhr bietet der DRK-Bus Versorgungsfahrt mit Lieferservice an. Anmelden unter 04882-264.

DRK-Shop Lunden im November

Im DRK-Shop in Lunden kann die Abgabe von Kleidung und Haushaltsartikeln nur am 18. und 25. November von 9 bis 14.00 Uhr erfolgen. Kein Verkauf! Es ist keine Anmeldung mehr nötig!

Spielenachmittag fällt aus

Der Spielenachmittag in Friedrichstadt fällt bis auf weiteres aus. Bleibt gesund.

Gruß Henni



Unser Anzeigenblatt »Die Woche« erscheint immer mittwochs.
Telefon: 0481 - 850700
Fax: 0481 - 8507025
E-Mail: diewoche@pingel-druck.de
Herstellung:
Heider Offsetdruckerei
Pingel-Witte
Hamburger Str. 69 · 25746 Heide

Nobilis und Nordmantannen

➔ 1a Qualität ➔

Nordmantanne
im Topf gezogen **27.-**

Adventskränze
in verschiedenen Größen ab **7.-**

H. P. HONNENS

Zw. Seeth u. Friedrichstadt an der B202
Telefon 04881-7262 · Fax 04881-87376

Wir gratulieren

Herzlichen Glückwunsch
10 Jahre „Fliesen Hasche“

Sven Hasche

und vielen Dank für die
tolle Unterstützung
unseres Vereins



TSV SEETH/DRAGE

Helge Jensen, 1. Vorsitzender

**Bitte beachten Sie unseren
Anzeigen- und Redaktionsschluss:
Freitag, 16 Uhr
Ihre Die Woche Redaktion**

Parken in Friedrichstadt

Seit dem 15. November ist es wieder soweit: Die Parkgebühren auf dem Marktplatz der Stadt Friedrichstadt entfallen gem. der Verordnung über die Erhebung von Parkgebühren bis einschließlich zum 15. Februar des Folgejahres.

Um den Marktplatz auch in der Winterzeit weitgehend frei von Fahrzeugen zu halten, hat sich die Stadt Friedrichstadt dazu entschlossen, auch die Gebührenpflicht der Außenparkflächen (Seebüll P1, Am Deich P2 und am Alten Hafen P3) diesmal auszusetzen.

Wir bitten darum, die freien Parkplätze auf und um den Marktplatz ausschließlich für kurze Erledigungen und Ein-

käufe zu nutzen. Für einen längeren Stadtbummel oder auch für ganztägiges Parken stehen dann die fußläufig zu erreichenden Parkplätze P1, P2 und P3 zur Verfügung.

Weihnachtsfeier fällt aus

Aufgrund der aktuellen Corona-Situation müssen wir leider mitteilen, dass die Seniorenweihnachtsfeier der Stadt Friedrichstadt in diesem Jahr nicht stattfinden kann. Wir bitten um ihr Verständnis. Achten Sie auf sich und bleiben Sie gesund.

Mitmachaktion des Kirchspiels Schwabstedt!

Liebe Mitbürgerinnen und Mitbürger des Kirchspiels Schwabstedt! Macht mit (alle Generationen) bei einem bunten Buch aus dem Kirchspiel Schwabstedt und für deren Einwohnerinnen und Einwohner.

Kreative Ideen von Euch sind gefragt: - eigene ausgedachte, erlebte Geschichten oder Gedichte, - Rezepte oder Tips für Haus und Hof oder Vieles mehr, - Gemaltes, Gezeichnetes, auch Comics, - Fotografien. Für jeden Beitrag sind max. 1-2 DIN A4 Seiten vorgesehen, der rechts unten euren Namen enthalten sollte.

Mit eurer Einsendung stimmt ihr einer Veröffentlichung im

geplanten Buch oder einer eventuellen Ausstellung zu. Der Ortskulturring behält sich eine Auswahl vor. Einsendeschluss ist der 31. Dezember 2020! Abzugeben oder schicken bitte an: Heike Saß, 1000+1 IDEE (im Markttreff Schwabstedt), Kirchstraße 10, 25876 Schwabstedt.

Bei Fragen wenden Sie sich bitte an: Antje Müller-Guthof, Tel. 04884-1013 oder Renate Helmecke, Tel. 04884-9094541 oder Götz Hansen, Tel. 04884-903081.

Wir freuen uns auf zahlreiche Beiträge von Euch! Es grüßt euch der Vorstand des OKR Kirchspiel Schwabstedt.



In stillem Gedenken

Ein großes Herz hat aufgehört zu schlagen.

Brigitte Claussen

geb. Bading

* 3. April 1941 † 10. November 2020

In Liebe
Heinz, Laura, Anna und Nicole
und alle, die sie nun vermissen.

Friedrichstadt

Wir nehmen im engsten Familienkreis Abschied.

Bestattungsvorsorge - Eine sinnvolle und verantwortungsbewusste Entscheidung.

Wer vorsorgt stellt sicher, dass die eigenen Vorstellungen einer würdevollen Bestattung zuverlässig verwirklicht werden. Des Weiteren werden die Angehörigen entlastet, weil schon zu Lebzeiten die notwendigen finanziellen Voraussetzungen geschaffen werden können.

Sprechen Sie uns an, wir beantworten Ihre Fragen gerne.

Bestattungen Utermark

Trauerbegleitung • Beratung • Vorsorge
Witzworter Straße 6 • Friedrichstadt & Neuweg 2 • Tönning
www.bestattungen-utermark.de

(04881)-9090 • (04861)-5655



Dithmarschen investierte 300 Euro pro Kopf in Infrastruktur

Vom neuen Radweg bis zum sanierten Schuldach: Trotz sinkender Steuereinnahmen durch die Corona-Pandemie soll der Kreis Dithmarschen wichtige Zukunftsinvestitionen nicht verschleppen. Dazu hat die Industriegewerkschaft Bauen-Agrar-Umwelt (IG BAU) die Verantwortlichen in der Kommunalpolitik aufgerufen.

Im vergangenen Jahr investierte der Kreis laut Kassenstatistik 40 Millionen Euro in öffentliche Infrastruktur – das sind rund 300 Euro pro Kopf, wie eine Abfrage der Gewerkschaft bei den Statistikämtern der Länder ergab. „Dieses Level muss mit Blick auf den jahrelangen Investitionsstau gehalten werden, auch wenn die Kämmerer aktuell auf jeden Euro schauen müssen. Ein Sparen an der Infrastruktur wäre ein Sparen am falschen Ende“, sagt Ralf Olschewski, Bezirksvorsitzender der IG BAU Holstein.

Neue Kitas, renovierte Ämter und moderne Wasserleitungen seien für eine nachhaltige regionale Wirtschaftsentwicklung in den kommenden Jahren von entscheidender Bedeutung. „Kommunale Investitionen sichern zugleich viele Arbeitsplätze vor Ort – ob beim Dachdeckermeis-

ter oder im Architekturbüro“, so der Gewerkschafter. Allein das Bauhauptgewerbe beschäftigt im Kreis Dithmarschen laut Arbeitsagentur rund 2.200 Menschen.

„Hinzu kommt ein großer Nachholbedarf in puncto Verkehrswende. Nur wenn flächendeckend deutlich mehr in Gleise, Radwege und Ladestationen für Elektroautos investiert wird, sind die Klimaziele erreichbar“, betont Olschewski. Gleiches gelte bei der energetischen Gebäudesanierung, die in öffentlichen Gebäuden häufig besonders dringend sei.

Mit Blick auf die angespannte kommunale Kassenlage verweist die IG BAU auf die Hilfen aus den sogenannten Corona-Konjunkturpaketen. Danach erstattet der Bund den Kommunen Ausfälle bei der Gewerbesteuer – ihrer wichtigsten Einnahmequelle – im laufenden Jahr mit bis zu 6,1 Milliarden Euro. Weitere 4,8 Milliarden Euro sollen die Länder beisteuern.



Gleisbauer arbeiten an den Verkehrswegen von morgen. Durch die wirtschaftlichen Folgen der Corona-Pandemie könnten nun wichtige Zukunftsinvestitionen auf der Strecke bleiben, warnt die Gewerkschaft IG BAU.

Zusätzliche Milliardenhilfen gibt es bei den Hartz-IV-Kosten sowie für die Gesundheitsämter und die Kindertagesbetreuung. „Klar ist, dass die Bundesregierung auch in den nächsten Jahren gefordert ist, um die Kommunen bei den Folgen der Coronakrise zu entlasten. Dass die Investitionen vor Ort jetzt stabil bleiben, ist keine Luxusfrage, sondern entscheidend für den Zusammenhalt der Gesellschaft und unsere Zukunft“, so Olschewski.

Im bundesweiten Vergleich liegt der Kreis Dithmarschen mit einer Investitionsquote von 300 Euro pro Einwohner für Infrastruktur im Mittelfeld.

Haben Sie etwas aus der Region zu berichten?

Dann schreiben Sie es uns, gerne auch mit Bild per Mail: diewoche@pingel-druck.de

Bitte beachten Sie unseren Anzeigen- und Redaktionsschluss: **Freitag, 16 Uhr**
Ihre Die Woche Redaktion

Unsere Öffnungszeiten: Mo.-Sa. 7-20 Uhr und So. 11-17 Uhr

Gültig von Mo., 16. 11. bis Sa., 21. 11. 2020

Irrtum vorbehalten

E Vester

Willkommen beim guten Geschmack!

Ostersielzug 11 • 25840 Friedrichstadt • Tel. 04881-1711

Große Weihnachtstombola!! 1000 Sofort-Gewinne!!

1. Preis: Samsung 55-Zoll-UHD-Curved-Fernseher · 2. Preis: Samsung 49-Zoll-UHD-Curved-Fernseher
3. Preis: Waschmaschine · 4. Preis: PS4 Fifa 21 · 5. Preis: Krupps-Kaffevollautomat
6. Preis: Gas-Grillstation · 7. Preis: Saugroboter · 8. Preis: Kitchen-Aid-Küchenmaschine

Weitere Preise: Kitchen-Aid-Wasserkocher, Surround-Anlage, Beats-Kopfhörer, Kinder-Tablet, Carrera-Rennbahn, Blaupunkt-Bassbox, Amazon Echo, Bluetooth-Lautsprecher, Senseo-Maschine, Mikrowelle, Staubsauger und vieles mehr! Jeder Kunde erhält pro 10-Euro-Einkauf 1 Los gratis!

Je mehr Sie bei EDEKA Vester einkaufen, desto höher die Gewinnchance! Alle Preise sofort zum Mitnehmen!



Der Fachbetrieb ganz in ihrer Nähe ...

- Kundendienst und Reparatur
- Neubau- und Altbau-Installation
- Elektroheizungen
- Satelitten- und Antennenanlagen
- EDV-Netzwerk/Protokollierung

LORENZEN GmbH
ELEKTROBETRIEBE

Rantrum
04848
201

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir DICH!

4 Tage arbeiten
3 Tage frei

Elektroniker (m/w/d)
für Energie- und Gebäudetechnik

Anlagenmechaniker SHK (m/w/d)

KD-Techniker SHK (m/w/d)

Wir bieten Ihnen:

- ein familiäres Betriebsklima
- unbefristeter Arbeitsvertrag
- flexible Arbeitszeitmodelle (z.B. 4 Tage arbeiten, 3 Tage frei)
- regelmäßige Weiterbildung
- übertarifliche Bezahlung sowie Urlaubs- und Weihnachtsgeld
- Vermögenswirksame Leistungen
- Betriebliche Altersvorsorge
- jährliche automatische Gehaltsanpassung
- Profi Werkzeug
- Mobiltelefon
- Modernste EDV-Unterstützung

Interesse geweckt?

Dann bewirb Dich jetzt gerne per Mail oder Telefon.

WUF CHRISTIANSEN GmbH
Friedrichstadt St. Peter-Ording
04881/ 04863/
9 30 30 47 88 77
Alles aus einer Hand
HEIZUNG • SANITÄR • ELEKTROTECHNIK
info@wuf-christiansen.de • www.wuf-christiansen.de

Aus unserer Bedienungstheke

Frisch hergestellte Salate aus eigener Zubereitung!
Nordsee Krabbensalat 100 g **1.99**
Geflügelsalat 100 g **-0.99**
Eiersalat 100 g **-0.99**
Schmecken Sie den Unterschied!

Wandkühlregal

Weihenstephan Butter 250-g-Pckg. **1.36**
Kerrygold Irischer Käse versch. Sorten 150-g-Pckg. **1.34**
Fol Epi sortiert 150-g-Pckg. **1.44**
Arla Buko Frischkäse versch. Sorten 200-g-Be. **-0.86**
Müller Milchreis 200-g-Be. **-0.33**
Ehrmann Fruchtetraum 115-g-Be. **-0.24**
Dr. Oetker Paula Pudding 4 x 125-g-Pckg. **1.17**

Aus unserer Gurkfleisch-Abteilung

Gemischtes Hackfleisch 1/2 Rind, 1/2 Schwein 1 kg **4.88**
Dicke Rippe frisch od. geräuchert 1 kg **4.35**
Kasseler Rollbraten 1 kg **4.35**
Frischer Lachsbraten 1 kg **4.88**
Schweine- od. Paprikagulasch 1 kg **4.88**
Schlemmerpfanne versch. Sorten 1 kg **6.70**
Schlemmerrollbraten mit Zwiebelfüllung 1 kg **9.99**
Hähnchenbrust mit Haut und Knochen 1 kg **5.87**
1a Rindergulasch 1 kg **9.80**
1a Rinderbraten 1 kg **9.80**
1a Rinderrouladen 1 kg **9.80**
Entrecôte Steak 100 g **1.95**
Hüftsteak 100 g **2.24**

Trockensortiment

Maggi Fix sortiert Btl. **-0.48**
Melitta Cafe sortiert 500-g-Pckg. **2.93**
Rama Margarine 500-g-Be. **-0.74**
Ferrero Nutella 450 + 50-g-extra-Glas **1.95**

Tiefkühlkost

Dr. Oetker Ristorante Pizza Pckg. **1.63**
Langnese Cremissimo 900-ml-Pckg. **1.73**
Persil versch. Sorten 18 WL **4.33**
Soda Stream Crystal 2.0 titan mit 3 Glaskaraffen **89.19**
Mund-Nasen-Schutz 3lagig 50er Pack **19.48**

Union Kaminbriketts

10-kg-Pckg. **1.93**

Auch palettenweise ab Lager!

Cola Cola, Light, Fanta etc. + 1.00 € Pfand
4 x 1,5-l-Pckg. **4.16**

Krombacher Pilsener + 3.42 € Pfand
24 x 0,33-l-Kiste **10.71**

Beck's Bier versch. Sorten + 3.42 € Pfand
24 x 0,33-l-Kiste **9.60**

Christkindl Glühwein
1-l-Flasche **-0.95**

NEU

Post-Öffnungszeiten: Mo.-Fr. 8.30-18, Sa. 8.30-14 Uhr • Tel. 04881-936447